0073-1-7179

0073-1-7179
Rev. 1

12.03.2008

Jalousiecontrol® II
6418 UR-508
Jalousie-Basis-Einsatz

GER **Montageanleitung**
Sorgfältig lesen und aufbewahren

FRE **Instructions de montage**
Les lire attentivement et les respecter

ITA **Istruzioni di montaggio**
Leggere e conservare con cura

Sicherheitshinweise

Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden! Vor Montage, Demontage Netzspannung freischalten!

Durch Nichtbeachtung von Installations- und Bedienungs-hinweisen können Brand und andere Gefahren entstehen!

Consignes de sécurité

Toute intervention sur l'alimentation électrique en 230 V doit être effectuée par des techniciens spécialisés ! Déconnecter la tension secteur avant tout montage et démontage!

Le non-respect des consignes d'installation et d'utilisation peut entraîner un incendie ou être la source d'autres dangers !

Avvertenze di sicurezza

Gli interventi sulla rete a 230 V devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti qualificati. Prima del montaggio o dello smontaggio staccare la tensione di rete!

La mancata osservanza delle norme di installazione e di funzionamento può portare ad incendi ed alla comparsa di altri pericoli!

Technische Daten	Caractéristiques techniques	Dati tecnici	
Nennspannung:	Tension nominale :	Tensione nominale:	230 V~, ±10%, 50 Hz
max. Schaltstrom:	Courant de commutation maximum :	Corrente di comando max.	3 A, cosφ 0,5
Schaltleistung:	Puissance de rupture :	Potere di rottura:	690 W/VA
Temperaturbereich:	Plage de température :	Campo di temperatura:	0°C – +35°C
Schutzart:	Type de protection :	Grado di protezione:	IP 20
Leistungsaufnahme:	Puissance consommée :	Potenza assorbita:	<1 W
Relais-Laufzeit:	Durée de marche du relais :	Tempo di funzionamento relè:	3 min
Relais-Umschaltpause:	Pause d'inversion du relais :	Pausa di commutazione relè:	500 ms

Funktion

Der Jalousiecontrol Einsatz 6418UR-508 dient zur Steuerung von Rohrmotoren für Jalousien, Rollladen und Markisen.

Fonction

Le module de commande de store 6418UR-508 sert à commander les moteurs tubulaires pour les stores, les enrouleurs et les stores en toile pour terrasses.

Funzione

Il modulo Jalousiecontrol 6418UR-508 serve a controllare i motori a tubolare per veneziane, persiane e tende avvolgibili.

Montage

Netzspannung abschalten!

Der Jalousiecontrol Einsatz 6418UR-508 ist in eine UP-Dose (Empfehlung: tiefe Dose) oder in ein entsprechendes Aufputzgehäuse einzubauen.

Montage

Débrancher l'alimentation électrique !

Le module de commande de store 6418UR-508 doit être intégré dans une boîte de branchement encastrée (recommandation : boîte de branchement profonde) ou dans un boîtier apparent adéquat.

Montaggio

Staccare la tensione di rete!

Il modulo Jalousiecontrol 6418UR-508 deve essere montato in una scatola da incasso (raccomandazione: scatola profonda) o in un'apposita scatola a vista.

Anschluss

Der Jalousiecontrol Einsatz kann wahlweise mit oder ohne Neutralleiter betrieben werden.

Ist ein Neutralleiter vorhanden, ist dieser anzuschließen.

Connexion

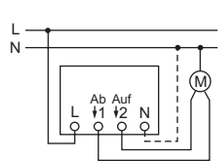
Le module de commande de store peut être utilisé, au choix, avec ou sans conducteur neutre.

Si un conducteur neutre est disponible, il doit être raccordé.

Collegamento

Il modulo Jalousiecontrol può funzionare, a scelta, con o senza neutro.

Se il neutro è presente, esso deve essere collegato.



Motoren

Motor mit mechanischen Endlagenschaltern

Der UP-Einsatz 6418UR-508 kann wahlweise mit oder ohne Neutralleiter betrieben werden.

Motor mit elektronischen Endlagenschaltern

Beachten Sie die Herstellerangaben Ihres Rohrmotors bezüglich Inbetriebnahme- und Programmierverhaltens.

Bei Einsatz eines Motors mit elektronischen Endlagenschaltern kann sich der UP-Einsatz 6418UR-508, in Abhängigkeit des Motorentyps, eventuell nicht ausreichend über den Motor versorgen. Tritt diese Situation während der Inbetriebnahme auf, so kann eine ausreichende Versorgung des UP-Einsatzes 6418UR-508 erreicht werden durch:

1. Anschluss des Neutralleiters.
2. Verwendung des Kondensator-Sets 6498.

Moteurs

Moteur avec interrupteurs de bout de course mécaniques

Le module encastré 6418UR-508 peut être utilisé, au choix, avec ou sans conducteur neutre.

Moteur avec interrupteurs de bout de course électroniques

Respectez les indications du fabricant de votre moteur tubulaire en ce qui concerne le comportement de mise en service et de programmation.

En cas d'utilisation d'un moteur avec interrupteurs de fin de course électroniques, le module encastré UP 6418UR-508 peut éventuellement, en fonction du type de moteur, ne pas s'alimenter suffisamment via le moteur. Si cela se produit lors de la mise en service, il est possible d'obtenir une alimentation suffisante du module encastré 6418UR-508 via :

1. Le raccordement du conducteur neutre.
2. L'utilisation du kit condensateur 6498.

Motori

Motore con finecorsa meccanici

Il modulo sottotraccia 6418UR-508 può funzionare, a scelta, con o senza neutro.

Motore con finecorsa elettronici

Tenere presenti i dati del costruttore del motore a tubolare per il comportamento alla messa in servizio e di programmazione.

Utilizzando un motore con finecorsa elettronici, il modulo sottotraccia 6418UR-508 può eventualmente non essere alimentato sufficientemente dal motore. Se questa situazione si presenta durante la messa in servizio, l'alimentazione sufficiente del modulo sottotraccia 6418UR-508 si può ottenere

1. collegando il neutro;
2. utilizzando il set di condensatori 6498.

Trennrelais, Einsatz als Zentrale

In Kombination mit einem Trennrelais und als Zentrale einer Gruppensteuerung muss immer der Neutralleiter angeschlossen oder das Kondensator-Set 6498 installiert sein.

Relais de coupure, installation comme centrale

En combinaison avec un relais de coupure et utilisé comme centrale d'une commande de groupes, le conducteur neutre doit toujours être relié ou le kit condensateur 6498 doit être installé.

Relè disgiuntore, impiego con funzione di centrale

In combinazione con un relè disgiuntore e con funzione di centrale di un controllo di gruppo si deve sempre collegare il neutro o installare il set di condensatori 6498.

Probelauf

Führen Sie nach der Installation einen allgemeinen Funktionstest durch.

Lassen Sie dazu den Antrieb in beide Laufrichtungen bis zum Abschalten in die Endlagen laufen.

Marche d'essai

Après l'installation, effectuez un test global du fonctionnement.

Pour cela, laissez tourner l'entraînement dans les deux sens de déplacement jusqu'à la mise à l'arrêt en position finale.

Prova di funzionamento

Al termine dell'installazione eseguire un test generale di funzionamento.

Far funzionare l'azionamento in entrambi i versi di rotazione fino allo spegnimento sulle posizioni finali.

Kombinationsmöglichkeiten

Der Jalousiecontrol Einsatz 6418UR-508 ist mit folgenden Bedienelementen kombinierbar:

6430-xxx-xx Bedienelement

Possibilités de combinaison

Le module de commande de store 6418UR-508 peut être combiné avec les éléments de commande suivants :

6430-xxx-xx Elément de commande

Possibilità di combinazione

Il modulo Jalousiecontrol 6418UR-508 è combinabile con i seguenti elementi di comando:

6430-xxx-xx Elemento di comando

Bedienung

Manuelle Vorort-Bedienung

Kurze Betätigung (< 400ms) bzw. Antippen einer Bedienfläche:

– Auf- oder Abfahren bis in die Endstellung. Nochmaliges Betätigen unterbricht das Auf- oder Abfahren.

Lange Betätigung (>400ms) einer Bedienfläche:

– Auf- oder Abfahren solange die Bedienfläche betätigt bleibt. Dauert die Betätigung länger als drei Minuten, so schaltet der UP-Einsatz ab.

Commande

Commande manuelle sur site

Actionnement court (< 400ms) ou appui court sur une interface utilisateur :

– Déplacement vers le haut ou vers le bas jusqu'à l'emplacement final. Tout nouvel actionnement interrompt le déplacement.

Actionnement long (>400ms) d'une interface utilisateur :

– Déplacement vers le haut ou vers le bas aussi longtemps que l'on appuie sur l'interface utilisateur. En cas d'actionnement de plus de trois minutes, le module encastré se met à l'arrêt.

Uso

Comando manuale sul posto

Premendo brevemente (< 400 ms) o toccando un campo di comando:

– Sollevamento o abbassamento fino alla posizione finale. Toccando di nuovo il campo di comando, si interrompe l'apertura o la chiusura.

Premendo a lungo (> 400 ms) un campo di comando:

– Sollevamento o abbassamento finché si tiene premuto il campo di comando. Se l'azionamento dura più di tre minuti, il modulo sottotraccia si spegne.